

Deu

Chapter 9

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

גְּדֹלֵי	גִּיּוֹם	לְרִשְׁתָּהּ	לְבָא	הַיְהוָה	אֶת-	הַיּוֹם	עֲבַר	אֶתְּ	יִשְׂרָאֵל	שָׁמַע	1
ታላቅ	ሕዝቦች	-ለ-ወረሰ	-ለ-መጣ	-ያ-ዮርዳኖስ	)-አ(	-ያ-ዘኑ	-እና-ተሻገረች	እንተ	እስራኤል	ሰሙ	
		H3423	H0935	H3383	H0853	H3117			H3478	H8085	
				בְּשָׁמַיִם:	וּבְצִרְתָּ	גְּדֹלֵת	עֲרִים	מִמֶּנּוּ	וַעֲצָמָיו		
				-ለ--ያ-ሰማያት	-እና-ይከለከል	ትልቅ	ከተማ	ከ-እንተ	-እና--እና-በረታ		
				H8064	H1219				H6099		

እስራኤል ሆይ፣ ሰማ፣ ከእንተ የበለጠትንና የበረቱትን አሕዛብ፣ እስከ ሰማይም ድረስ የተመሸጉትን ታላላቆች ከተሞች ለመውረስ ትገቡ ዘንድ ዛሬ ዮርዳኖስን ትሻገረዋለሁ።

מִי	שָׁמַעְתָּ	וְאֶתְּ	וַיְדַעְתָּ	אֶתְּ	אֲשֶׁר	עֲנִימִים	בְּנֵי	וְרָם	גְּדֹלֵת	עַם-	2
ማን	ሰማ	-እና-እንተ	ዕውቅ	እንተ	ያ	Anakim	ልጆች	-እና-ከፍ-አደረገ	ትልቅ	ሕዝብ	
H4310	H8085		H3045			H6062					
						עֲנִי:	בְּנֵי	לְפָנַי	וְתִצָּב		
						Anak	ልጆች	ፊት-የ	ቆመች		
						H6061		H6440	H3320		

እንተም የምታውቃቸው ስለ እነርሱም። በዓናቅ ልጆች ፊት መቆም ማን ይችላል? ሲባል የሰማኸው ታላቁና ረጅሙ ሕዝብ የዓናቅ ልጆች ናቸው።

אֶכְלָהּ	אֲשֶׁר	לְפָנַי	הָעֵבֶר	הַיּוֹם	אֶלְהִיָּו	יְהוָה	כִּי	הַיּוֹם	וַיְדַעְתָּ	3
በለ	እሳት	-በ-ፊትህ	-ያ--እና-ተሻገረች	እሱ	አምላካችሁ	እግዚአብሔር	ምክንያቱም	-ያ-ዘኑ	-እና-አውቀ	
H0398	H0784	H6440		H1931	H0430	H3068		H3117	H3045	
כָּאֲשֶׁר	מְהֵרָה	וְהֶאֱבַדְתָּ	וְהִוָּרְשַׁתָּ	לְפָנַי	יִכְנָעוּ	וְהוּא	וַיִּשְׁמָרְךָ	וְהוּא		
-እንደ	quickly	-እና-አጥፋ-እሱ	-እና-ወረሰ	-በ-ፊትህ	will-subdue-እሱ	-እና-እሱ	-እና-አጠፋለሁ	እሱ		
		H0006	H3423	H6440	H3665	H1931	H8045	H1931		
						לְךָ:	יְהוָה	דָּבָר		
						-ለ-እንተ	እግዚአብሔር	ተናገረ		
							H3068	H1696		

አምላክህም እግዚአብሔር እንደሚባለ እሳት ሆኖ በፊትህ እንዲያልፍ ዛሬ እውቅ፤ እርሱ ያጠፋቸዋል፤ በፊትህም ያዋርዳቸዋል፤ እግዚአብሔርም እንደ ገረሀ እንተ ታሳድሳቸዋለህ፣ ፈጥነም ታጠፋቸዋለህ።

בְּצַדִּיקִי	לְאִמְרֵךְ	מִלְּפָנַי	אִם	אֶלְהִיָּו	יְהוָה	בְּתַרְתֵּךְ	בְּלִבְבְּךָ	תִּאמַר	אֵל-	4
ጽድቅ	ሲሉ	-ከ-ፊትህ	—	አምላካችሁ	እግዚአብሔር	when-drives-out	-በ-ልብ	ትላለችሁ	አል	
H6666	H0559	H6440	H0853	H0430	H3068	H1920	H3824	H0559	H0408	
הַגִּיּוֹם	וּבְרִשְׁעָתָ		הָאֵת	הָאֵת	אֶת-	לְרִשְׁתָּהּ	יְהוָה	הַבְּיָאֵנִי		
-ያ-ሕዝቦች	-እና-ምክንያቱም-of-wickedness-of		-ያ-ይህ	-ያ-ምድር	)-አ(	-ለ-ወረሰ	እግዚአብሔር	መጣ		
	H7564		H2063	H0776	H0853	H3423	H3068	H0935		
					מִפְּנֵי:	מִוְרִישָׁתְךָ	יְהוָה	הָאֵלֶּה		
					-ከ-ፊትህ	ወረሰ	እግዚአብሔር	-ያ-እነዚህ		
					H6440	H3423	H3068	H0428		

አምላክህ እግዚአብሔር ከፊትህ ካወጣቸው በኋላ። ስለ ጽድቁ እውርሳት ዘንድ ወደዚች ምድር እግዚአብሔር አገላጅ ስትል በልብህ አትናገር፤ እነዚህን አሕዛብ ስለ ኃጢአታቸው እግዚአብሔር ከፊትህ ያወጣቸዋል።

5 **לְאֵל** **בְּצַדִּיקוֹתָי** **וּבִישׁוּרֵי** **לְבַבְךָ** **אֵתְהָ** **כֹּא** **לְרִשְׁתָּ** **אֶת־** **אֲרָצְךָ**
 አል **ጽድቅ** **-of-uprightness-of** **ልብህ** **አንተ** **መጣ** **ሰጠህ** **ሰጠህ** **ሰጠህ** **ሰጠህ** **ሰጠህ**
 H3808 H6666 H3476 H3824 H0935 H3423 H0853 H0776

כִּי **וּבְרִשְׁעָתָ** **הַגּוֹיִם** **הָאֵלֹהִים** **יְהוָה** **אֵלֵהֶיךָ** **מִוְרִישָׁם** **מִכְּנִי** **וּלְמַעַן**
 ሞክንያቱም **—** **-ያ-ሕዝቦች** **-ያ-እዚህ** **እግዚአብሔር** **አምላካችሁ** **ወረሰ** **ከ-ፊትህ** **-እና-ሰጠህህ**
 H7564 H0428 H3068 H0430 H3423 H4616

הַקָּיִם **אֶת־** **הַדְּבָרִים** **אֲשֶׁר** **נִשְׁבַּע** **יְהוָה** **לְאַבְרָהָם** **לְיִצְחָק** **וּלְיַעֲקֹב**
 (አንተ) **-ያ-ነገር** **ያ** **ማሉ** **እግዚአብሔር** **-ለ-አባት** **-ለ-አብርሃም** **-ለ-ይስሐቅ** **-እና-ለ-ያዕቆብ**
 H0853 H1697 H7650 H3068 H0001 H0085 H3327 H3290

ምድራቸውን ትወርሳት ዘንድ የምትገባው ስለ ጽድቅህና ስለ ልብህ ቅንነት አይደለም፤ ነገር ግን አምላክህ እግዚአብሔር ከፊትህ በሚያጠፋቸው በእነዚያ አሕዛብ ኃጢአት ምክንያትና ለአባቶችህ ለአብርሃምና ለይስሐቅ ለያዕቆብም የማለቸውን ቃል ይፈጽም ዘንድ ነው።

6 **וַיְרַעְתָּ** **כִּי** **לְאֵל** **בְּצַדִּיקוֹתָי** **יְהוָה** **אֵלֵהֶיךָ** **נָתַן** **לְךָ** **אֶת־** **הָאָרֶץ**
 -እና-አወቀ **ምክንያቱም** **አል** **ጽድቅ** **እግዚአብሔር** **አምላካችሁ** **ሰጠ** **-ለ-አንተ** **(አንተ)** **-ያ-ምድር**
 H3045 H3808 H6666 H3068 H5414 H0430 H0853 H0776

הַטּוֹבָה **הַזֹּאת** **לְרִשְׁתָּהּ** **כִּי** **עַם** **קָשָׁה** **עָרְךָ** **אֶתְהָ**
 -ያ-ጥሩ **-ያ-ይህ** **-ለ-ወረሰ** **ምክንያቱም** **ሕዝብ** **በጥክክል** **ጀርባ-** **አንተ**
 H2063 H3423 H7186 H6203

እንግዲህ አንተ አንገተ ደንዳና ሕዝብ ነህና አምላክህ እግዚአብሔር ይህችን መልካም ምድር ርስት አድርጎ የሰጠህ ስለ ጽድቅህ እንዲያደላ እውቅ።

7 **זָכַר** **אֶל־** **תְּשׁוּבָתְךָ** **אֶת־** **אֲשֶׁר־** **הִקְצַפְתָּ** **אֶת־** **אֵלֵהֶיךָ** **בְּמַדְבָּר**
 -እና-እአሰላሁ **አል** **-እና-ረሳ** **(አንተ)** **ያ** **-እና-ተቁጠ** **እግዚአብሔር** **አምላካችሁ** **በ-በረኃ**
 H2142 H0408 H7911 H0853 H7107 H0853 H0430

לְמַן־ **הָיוּ** **אֲשֶׁר־** **וַיִּצְאֶתָ** **מִמְּדִינָךְ** **עַד־** **בְּאֶבְנֵים** **עַד־** **הַמְּקוֹם** **הַזֶּה** **מִמְּרִים**
 -ከ **-ያ-ቀን** **የ** **—** **-ከ-ምድር** **ግብፅ** **እስከ** **መጣ** **-እስከ** **ቦታ** **-ያ-ይህ** **rebellious**
 H3117 H3318 H0776 H4714 H5704 H0935 H5704 H4725 H2088 H4784

הַיְיִתִּים **עַם־** **יְהוָה**
 ሆነ **-ከ** **እግዚአብሔር**
 H1961 H3068

አምላክህን እግዚአብሔርን በምድረ በዳ እንዳስቆጣኸው፤ ከግብፅ አገር ከወጣህበት ቀን ጀምሮ ወደዚህ ስፍራ እስከ መጣችሁ ድረስ በእግዚአብሔር ላይ እንዳመፃችሁ አሰብ፤ አትርሳ።

8 **וּבַחֲרָב** **הִקְצַפְתָּ** **אֶת־** **יְהוָה** **וַיִּתְאַפָּ** **יְהוָה** **בְּכַחַס** **לְהַשְׁמִיד** **אֶתְכֶם**
 -እና-ኩል **-እና-ተቁጠ** **(አንተ)** **እግዚአብሔር** **-እና-ነበረ-angry** **በጥክክል** **ሰጠህ** **-ከ-** **ለ--እና-አጠፋለሁ** **አንተን**
 H2722 H7107 H0853 H3068 H0599 H3068 H0935 H4725 H8045 H0853

በኩልብ ደግሞ እግዚአብሔርን አስቆጣችሁ፤ እግዚአብሔርም ሊያጠፋችሁ ተቆጣባችሁ።

9 **בְּעֵלְתֵי** **הַקְּתָה** **לְקַתַּת** **לְוִיִּים** **לְוִיִּים** **הַקְּתָה** **אֶת־** **אֶת־** **אֶת־** **אֶת־** **אֶת־**
 ወጣ **-ወይ--ያ-ተራራ** **-ለ-ወሰደ** **ጸላት** **ጸላት** **ጸላት** **ጸላት** **ጸላት** **ጸላት** **ጸላት** **ጸላት**
 H5927 H2022 H3947 H3871 H0068 H3871 H1285 H3871 H3772 H3068

עַמְּכֶם **בְּהָר** **אֶרְבָּעִים** **יּוֹם** **וְאַרְבָּעִים** **לַיְלָה** **לְקַח** **אֶת־** **אֶת־** **וַיְמִי**
 -ከ-አንተ **-እና-ተቀመጠ** **-በ-ተራራ** **አርባ** **ቀት** **-እና-አርባ** **ሌሊት** **ዳቦ** **በላ** **-እና-ወሐ**
 H3427 H2022 H0705 H3117 H0705 H0705 H3915 H3899 H0398 H4325

לְאֵל **שְׁתִּיתִי**
 አል **ጠጣ**
 H8354 H3808

የደንጋዩን ጸላቶች፡ እግዚአብሔር ከአንተ ጋር የተማላባቸውን የቃል ኪዳን ጸላቶች፡ እቀበል ዘንድ ወደ ተራራ በወጣሁ ጊዜ፡ በተራራው አርባ ቀንና አርባ ሌሊት ተቀምጬ፤ በር፤ እንጂ አልበላሁም፡ ውኃም አልጠጣሁም።

אֵלֶּיךָ አምላክ H0430	בְּצִפּוֹרֵי -h-finger-of H0676	כְּתָבִים ጸፈ H3789	הַאֲבָנִים -ያ-ድንጋይ H0068	לוֹחַת ጸላት H3871	שְׁנֵי ሁለት H8147	אֶת-)את(H0853	אֵלַי -ለ-እኔ H0413	יְהוָה እግዚአብሔር H3068	וַיִּזְן -እና-ሰጠ H5414	10
---------------------------	---------------------------------------	--------------------------	--------------------------------	------------------------	------------------------	-----------------------	-------------------------	----------------------------	-----------------------------	----

מִתּוֹךְ -h--n--መካከል H8432	בָּהֶר -በ-ተራራ H2022	עֲמֻכָּה -h-እናገተ H3068	יְהוָה እግዚአብሔር H3068	דָּבָר ተናገረ H1696	אֲשֶׁר ያ H1697	הַדְּבָרִים -ያ-ቃላት H1697	כְּכֹל- ሁሉ H3605	וַיַּעֲלֵהוּ -እና--በ-ላይ--በ-ላይ H3605	
----------------------------------	---------------------------	------------------------------	----------------------------	-------------------------	----------------------	--------------------------------	------------------------	--	--

הַקֶּהָל: -ያ-ምልእት H6951	בְּיוֹם -በ-ላይ-ቀን H3117	הָאֵשׁ -ያ-እሳት H0784
-------------------------------	------------------------------	---------------------------

እግዚአብሔርም በእግዚአብሔር ጣት የተጻፉትን ሁለት የድንጋይ ጽላቶች ሰጠኝ፤ ስብሰባ ተደርጎ በነበረበትም ቀን እግዚአብሔር በተራራው ላይ በእሳት ውስጥ ሆኖ የነገራችሁ ቃል ሁሉ ተጽፎታል።

תִּלְחָה ጸላት H3871	שְׁנֵי ሁለት H8147	אֶת-)את(H0853	אֵלַי -ለ-እኔ H0413	יְהוָה እግዚአብሔር H3068	נִזְן ሰጠ H5414	לְיָדְךָ ሌላት H3915	וְאֶרְבָּעִים -እና-አርባ H0705	יּוֹם ቀናት H3117	אֶרְבָּעִים አርባ H0705	מִקֵּץ መጨረሻ H7093	וַיְהִי -እና-ሆነ H1961	11
--------------------------	------------------------	-----------------------	-------------------------	----------------------------	----------------------	--------------------------	-----------------------------------	-----------------------	-----------------------------	-------------------------	----------------------------	----

הַדְּבָרִית: -ያ-ቃል-ኪዳን H1285	לְחֹת ጸላት H3871	הַאֲבָנִים -ያ-ድንጋይ H0068
------------------------------------	-----------------------	--------------------------------

ከአርባ ቀንና ከአርባ ሌላትም በኋላ እግዚአብሔር ሁለቱን የድንጋይ ጽላቶች፣ የቃል ኪዳኑን ጽላቶች፣ ሰጠኝ።

אֲשֶׁר ያ H3871	עֲמֻכָּה ሕዝብ H7843	שִׁתָּה -እና-አባከ H7843	כִּי ምክንያቱም H2088	מִזְהָר h-እዚህ H2088	מְהֵרָה quickly H3381	קוֹם ተነሰ H3381	אֵלַי -ለ-እኔ H0413	יְהוָה እግዚአብሔር H3068	וַיֹּאמֶר -እና-አለ H0559	12
----------------------	--------------------------	-----------------------------	-------------------------	---------------------------	-----------------------------	----------------------	-------------------------	----------------------------	------------------------------	----

לְהָא -ለ-እነሱ H6680	עָשָׂה አደረገ H6680	צְוִיָּתָם አዘዘ H6680	אֲשֶׁר ያ H1870	הַדְּבָרִי -ያ-መንገድ H1870	מְהֵרָה -h H1870	קוֹם quickly H5493	אֵלַי -እና-አጠቃ H5493	מִמְצָרֶיךָ h-ግብፅ H4714	וַיֹּאמֶר ፀጣ H3318
--------------------------	-------------------------	----------------------------	----------------------	--------------------------------	------------------------	--------------------------	---------------------------	-------------------------------	--------------------------

מִסֹּכָה:
a-molten-image

እግዚአብሔርም። ተነሥተህ ከዚህ ፈጥነህ ውረድ፤ ከግብፅ ያወጣሃቸው ሕዝብህ ረክሰዋል፤ ፈጥነው ከዘዘዱቸው መንገድ ፈቀቅ ብለዋል። ቀልጦ የተሠራ ምስልም ለራሳቸው አድርገዋል አለኝ።

קִשְׁתָּה በጥክክል H7186	עִם- ሕዝብ H2009	וַיְהַבֵּךְ -እና-እነሆ H2009	הִנֵּה -ያ-ይህ H2088	הָעַם -ያ-ሕዝብ H2088	אֶת-)את(H0853	רְאִיתִי አየሁ H7200	לְאֹמֶר ሲሉ H0559	אֵלַי -ለ-እኔ H0413	יְהוָה እግዚአብሔር H3068	וַיֹּאמֶר -እና-አለ H0559	13
-----------------------------	----------------------	---------------------------------	--------------------------	--------------------------	-----------------------	--------------------------	------------------------	-------------------------	----------------------------	------------------------------	----

הַיָּאֵ: እሱ H1931	עָרָה ጀርባ- H6203
-------------------------	------------------------

እግዚአብሔርም። ይህ ሕዝብ እንገተ ደንዳና ሕዝብ እንደሆነ አይቻልም።

וְאֶעֱשֶׂה -እና-አደረገ H8064	הַשְּׂמִימִים -ያ-ሰማይ H8478	מִתְּחִלָּה -h-ታች H8478	שָׂמִים ሰም H8034	אֶת-)את(H0853	וְאֶמְתַּק -እና--እና-አድጠላለሁ H8045	וְאֶשְׂמִידֶם -እና--እና-አጠፋለሁ H8045	מִמְנֵי h-እኔ H7503	הָרָף ለቀቀ H7503	14
---------------------------------	----------------------------------	-------------------------------	------------------------	-----------------------	---------------------------------------	---	--------------------------	-----------------------	----

מִמְנֵי: -h H6099	נָרַב -እና-ብዙ H6099	עָצוּם -እና-በረታ H6099	לְגִבֹּתֵי- -ለ-ሕዝብ H6099	אֲוִתָּה አገተ H0853
-------------------------	--------------------------	----------------------------	--------------------------------	--------------------------

አጠፋቸው ዘንድ፣ ሰማቸውንም ከሰማይ በታች አደመስሰ ዘንድ ተወኝ፤ አንተንም ከእርሱ ለሚበረታና ለሚበዛ ሕዝብ አደርግሃለሁ ብሎ ተናገረኝ።

לְהַתְּ 8ላት H3871	וּשְׁנֵי -አና-ሁለት H8147	בְּאֵשׁ -ከ--ያ-አሳት H0784	בְּעֵר ያጠፋ	וְהִתְּ -አና--ያ-ተራራ H2022	הִתְּ -ወደ--ያ-ተራራ H2022	מִן -ከ	וְנִאָּרְרָה -አና-ወረደ H3381	וְנִאָּפְּן -አና--አና-አዘቄራሊሁ H6437	
						וְיָדֵי እጅ H3027	שְׁתֵּי ሁለት H8147	עַל -በ	הַבְּרִיית -ያ-ቃል-ኪዳን H1285

እኔም ተመልኼ ከተራራው ወረደሁ፤ ተራራውም በአሳት ይነድድ ነበር፤ ሁለቱም የቃል ኪዳን ጽላቶች በሁለቱ እጆቼ ነበሩ።

מִסְכָּה molten H5695	עַגְלָל a-calf H5695	לְכֹם -ለ-አናንተ	עֲשִׂיתָ አደረገ	אֲלֵהֶיכֶם አምላካችሁ H0430	לִיהִנְנָה -በ-አግዚአብሔር H3068	מִטְּאֵתָם ኃጢአት-ሠራ H2398	וְהִנְהָה -አና-አሁን H2009	וְנִאָּרְרָה -አና-አየ H7200	
		אֶתְכֶם አንተን H0853	וְהִנְהָה አግዚአብሔር H3068	צִנְיָה አዘዘ H6680	אֶשְׁרָא ያ	הַרְרָה -ያ-መንገድ H1870	מִן -ከ	מְהֵרָה quickly	סְרַחְסְרַח -አና-አወለቀ H5493

ተመለከትሁም፤ አሁን፡ አምላካችሁን አግዚአብሔርን በድላችሁ ነበር፤ ለአናንተም ቀልጦ የተሠራ የጥጃ ምስል ሠርታችሁ ነበር፤ አግዚአብሔር ከዛዛችሁ መንገድ ፈጥናችሁ ፈቀቅ ብላችሁ ነበር።

לְעֵינֵיכֶם -በ-ፊት-ዓይን	וְנִשְׁבַּרְתָּ -አና-መስበር H7665	וְיָדֵי እጅ H3027	שְׁתֵּי ሁለት H8147	מֵעַל -ከ-ላይ	וְנִאָּשְׁלָכְתָּ -አና--አና-አንጣለው H7993	הַחֲלִיתָ -ያ-ጽላት H3871	בְּשֵׁנֵי ሁለት H8147	וְנִאָּתְּפַל -አና--አና-ያዘችው H8610
--------------------------	--	--	---	----------------	---	--	---	--

ሁለቱንም ጽላቶች ያዝሁ፤ ከሁለቱም እጆቼ ጣልቋቸው፤ እናንተም ስታዩ ሰበርቷቸው።

אֲכַלְתִּי በለ H0398	לֵא አል H3808	לְקָרָה ዳቦ H3899	לְיִלְהָה ሌሊት H3915	וְנִאָּרְבַּעֵים -አና-አርባ H0705	יּוֹם ቀናት H3117	אֶרְבַּעֵים አርባ H0705	כְּרֵאשֵׁי የመጀመሪያ H7223	וְהִנְהָה አግዚአብሔር H3068	לְפָנַי ፊት-የ H6440	וְנִאָּתְּפַל -አና-ወደቀ H5307
בְּעֵינַי -በ-ዓይኖች	הֲרַע -ያ-ክፉ	לְעֵשׂוֹת -ለ-ማድረግ	מִטְּאֵתָם ኃጢአት-ሠራ H2398	אֶשְׁרָא ያ	מִטְּאֵתְכֶם የኃጢአት	כָּל- ሁሉ H3605	עַל -በ-ላይ	שְׁתֵּי ጠጣ H8354	לֵא አል H3808	וּמִיָּם -አና-ውሐ H4325
								לְהַכְעִיבֵנִי -ለ-provoke-እሱ H3707	וְהִנְהָה አግዚአብሔር H3068	

ስለ ሠራችሁት ኃጢአት ሁሉ፤ እርሱንም ለማስቁጣት በአግዚአብሔር ፊት ክፉ የሆነውን ነገር ስለደረጋችሁ፤ አግዚአብሔር ሊያጠፋችሁ ከተቆጣጣችሁ ከቀጣውና ከመፃቱ የተነሣ ስለ ፈራሁ፤ እንደ ፊተኛው በአግዚአብሔር ፊት አርባ ቀንና አርባ ሌሊት ወደቅሁ፤ እንጂ- አልበላሁም፤ ውኃም አልጠጣሁም። አግዚአብሔርም በዚያን ጊዜ ደግሞ ሰማኝ።

עֲלִיכֶם -በ--በ-ላይ H3068	וְהִנְהָה አግዚአብሔር H3068	קָצַף -አና-ተቁጠ H7107	אֶשְׁרָא ያ	וְהִתְּ -አና--ያ-ቁጣ-የ H2534	הָאֵה -ያ-ቁጣው H0639	מִפְּנֵי -ከ-ፊት H6440	וְיִגְרָתִי እኔ-ነበረ-afraid H3025	כִּי ምክንያቱም	
		הֲהוּא -ያ-ያ H1931	בְּפַעַם ጊዜ H6471	גַּם ደግሞ H1571	אֲלֵי -ወደ H0413	וְהִנְהָה አግዚአብሔር H3068	וַיִּשְׁמַע -አና-ሰማ H8085	אֶתְכֶם አንተን H0853	לְהַשְׁמִיד -ለ--አና-አጠፋሁ H8045

ስለ ሠራችሁት ኃጢአት ሁሉ፤ እርሱንም ለማስቁጣት በአግዚአብሔር ፊት ክፉ የሆነውን ነገር ስለደረጋችሁ፤ አግዚአብሔር ሊያጠፋችሁ ከተቆጣጣችሁ ከቀጣውና ከመፃቱ የተነሣ ስለ ፈራሁ፤ እንደ ፊተኛው በአግዚአብሔር ፊት አርባ ቀንና አርባ ሌሊት ወደቅሁ፤ እንጂ- አልበላሁም፤ ውኃም አልጠጣሁም። አግዚአብሔርም በዚያን ጊዜ ደግሞ ሰማኝ።

אֶהְרֶן አሮን H0175	בְּעַד እዱ H1157	גַּם ደግሞ H1571	וְנִאָּתְּפַל -አና--አና-ይጸልያል H6419	וְהִשְׁמִידֵנִי -ለ--አና-አጠፋሁ H8045	מֵאֵד እጅግ H3966	וְהִנְהָה አግዚአብሔር H3068	וְהִתְּ ነበረ-angry H0599	וְנִאָּרְרָה -አና--በ-አሮን H0175	
								הֲהוּא -ያ-ያ H1931	תְּבַעַת -በ-ጊዜ H6256

አግዚአብሔርም አሮንን ሊያጠፋው እጅግ ተቆጣው፤ ስለ አሮንም ደግሞ በዚያን ጊዜ ጸለይሁ።

בָּשָׂר	וְאִתּוֹ	וְאִתּוֹ	לְקַחְתָּ	הַגֵּנֹל	אֶת	עֲשִׂיתָ	אֲשֶׁר	כַּשְׂמֵחַ	אֶת
-p--s--k'at	—	-k'--k'--k'lmn	o'h	-s--calf	)at(	k'c'g	s	q'm'k'at	-o o' -(at)
H0784	H0853	H8313	H3947	H5695	H0853			H0853	

אֶת	וְאִתּוֹ	לְעֵפֶר	רַךְ	אֲשֶׁר	עַד	הַיָּבֵב	טָחֹן	אֶת	וְאֶת
)at(	-k'--k'--k'lmn	-k'--k'c'	fine	q'	k'h'h	-k'--m'p'o	grinding	k'h'l	-k'--k'z--crushed
H0853	H7993	H6083	H1854		H5704	H3190	H2912	H0853	H3807

הַהָרָה	מִן	הַיָּרֵד	הַנְּחָל	אֶל	עֲפָרוֹ
-o'e--s--t'c'c'	-h	-s--o'c'e	-s--o'n'h	-o'e	-k'--k'c'
H2022		H3381		H0413	H6083

ያደረጋችሁትንም ኃጢአት ጥጃውን ወሰድሁ፡ በእሳትም አቃጠልሁት፡ አደቀቅሁትም፡ እንደ ትቢያም እስኪሆን ድረስ ፈጨሁት፤ ትቢያውንም ከተራራ በሚወርድ ወንዝ ጣልሁት።

יְהוָה	אֶת	הַיִּיטֹב	מִקְצָפַיִם	הַתְּאֻהוּבִּבְקַבְּרָתָהּ	וּבְמִצְוֵי	וּבְתַבְעָרָהּ
k'rh'k'--o'c'	)at(	u'n'u	-k'--t'q'm	—	-k'--at--Massah	-k'--at--Taberah
H3068	H0853	H1961	H7107	H6914	H4532	H8404

በተቤራም በማሳህም በምቶት መቃብርም እግዚአብሔርን አስቈጣችሁት።

נִתְּנָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת	וַיִּשְׁוּ	עָלָיו	לְאֹמֶר	בְּרִגְלֵימִקְרָא	אֶתְכֶם	יְהוָה	וּבִשְׁלַח
o'm'u	s	-s--q'c'	)at(	-k'--o'c'o	o'm	o'k'	—	k'n't'n	k'rh'k'--o'c'	-k'--l'h
H5414	H0776	H0853	H3423	H5927	H0559	H6947		H0853	H3068	H7971

וְלֹא	לִי	הַאֲמַנְתֶּם	וְלֹא	אֶל־הַיְיָ	יְהוָה	פִּי	אֶת	וַתִּמְרֹוּ	לְכֶם
-k'--k'e	-l--k'h'	-k'--k'o'u	-k'--k'e	k's'p'h'q'u	k'rh'k'--o'c'	o'w'c't	)at(	-k'--k'n't--rebelled	-l--k'n't
H3808		H0539	H3808	H0430	H3068	H6310	H0853	H4784	

בְּקָלִי	שָׂמַעְתֶּם
-l--e'q'u	o'q'u
	H8085

እግዚአብሔርም። ውጡ የሰጠኋችሁንም ምድር ውረሱ ብሎ ከቃዴስ በርኔ በላካችሁ ጊዜ፡ በአምላካችሁ በእግዚአብሔር ቃል ዐመፃችሁ፡ በእርሱም አለመኖችሁም፡ ድምፁንም አልሰማችሁም።

אֶתְכֶם	רַעְתִּי	מִיָּוִם	יְהוָה	עַם	הַיִּיטֹב	מְמַרְרִים
k'n't'n	k'o'p	-h--p'n	k'rh'k'--o'c'	-h	u'	rebellious
H0853	H3045	H3117	H3068		H1961	H4784

እናንተን ካወቅሁበት ቀን ጀምሮ በእግዚአብሔር ዓመፀኞች ነበራችሁ።

אֲשֶׁר	הַלְיָהּ	אֲרַבְעִים	וְאֶת	הַיּוֹם	אֲרַבְעִים	אֶת	יְהוָה	לְפָנַי	וְאֶתְנַפְלִי
q'	l'k'at	-s--k'c'--n'k'	-o o' -(at)	q'c't	-s--k'c'--n'k'	)at(	k'rh'k'--o'c'	l'p'n'--y'	-k'--o'e'p
	H3915	H0705	H0853	H3117	H0705	H0853	H3068	H6440	H5307

אֶתְכֶם	לְהַשְׁמִיד	יְהוָה	אֶמַר	כִּי	הַתְּנַפְּלִיתִי
k'n't'n	-l--k'--k'm'f'k'--l'u	k'rh'k'--o'c'	k'l	q'm'h'n's'q'p'	o'e'p
H0853	H8045	H3068	H0559		H5307

እግዚአብሔርም። አጠፋችኋለሁ ብሎ ስለ ተናገረ በወደቅሁበት ዘመን አርባ ቀንና አርባ ሌሊት በእግዚአብሔር ፊት ወደቅሁ።

וַיִּנְתְּנִי	עֲמִי	תַּשְׁתָּ	אֶל	יְהוָה	אֲדַבֵּר	וְאֹמֶר	יְהוָה	אֶל	וְאֶתְפַּלֵּל
-k'--c'at	o'm'i	-k'--k'o'h'i	k'l	k'rh'k'--o'c'	m'p'	-k'--k'l	k'rh'k'--o'c'	-o'e	-k'--k'--e'x'x'x'
H5159		H7843	H0408	H3069	H0136	H0559	H3068	H0413	H6419

הַזִּקְנָה	בִּיד	מִמְצָרִים	הוֹצֵאתָ	אֲשֶׁר	בְּגִדְךָ	תִּפְדֶּי	אֲשֶׁר
m'n'k'c'	-h--k'x'	h--o'--o'p'	o'm	q'	-n--y'k'n't--greatness	k'n't--redeemed	q'
H2389	H3027	H4714	H3318		H1433	H6299	

በእግዚአብሔርም ፊት እንዲህ ብዬ ጸለድሁ። ጌታ እግዚአብሔር ሆይ፡ በታላቅነትህ የተቤኸኸውን፡ በጠነከረችውም እጅ ከግብፅ ያወጣኸውን ሕዝብህንና ርስትህን አታጥፋ።

-לְ	וְ	-לְ	לְ	לְ	לְ	זָכַרְ	27
-ወደ	-እና-አዘዌራለሁ	አል	-እና-ያዕቆብ	ይስሐቅ	አብርሃም	-እና-እስላህ	
H0413	H6437	H0408	H3290	H3327	H0085	H5650 H2142	

: ተሰታፊ	-וְ	רָשָׁעַ	-וְ	הָ	עַם	קָשִׁי
የኃጢአት	-እና-ወደ	የእሱ-wickedness	-እና-ወደ	-ያ-ይህ	-ያ-ሕዝብ	stubbornness-of
	H0413	H7562	H0413	H2088		H7190

ባሪያዎችህን አብርሃምን ይስሐቅን ያዕቆብንም አስብ፤ የዚህን ሕዝብ ደንዳነት ክፋቱንም ኃጢአቱንም አትመልከት፤

-לְ	לְ	וְ	יְ	מִ	הַ	אֲ	הָ	יֵ	פֶּ	28
-ወደ	-ለ-መጣ	አግዚአብሔር	ቻለ	ያለ	h-አዚያ	ወጣ	ያ	-ያ-ምድር	በል	አንዳይ
H0413	H0935	H3068	H3201	H1097	H8033	H3318		H0776	H0559	H6435

: ቅጣት	לְ	הַ	אֲ	וְ	לְ	רָ	אֲ	הָ
-በ-በረሃ	-ለ-ሞተ	ወጣ	አሱን	-እና-ምክንያቱም-of-የእሱ-hatred	-ለ-እሱ	ተናገረ	ያ	-ያ-ምድር
	H4191	H3318	H0853	H8135		H1696		H0776

ከእርሱም እኛን ያወጣህባት ምድር ሰዎች። እግዚአብሔር ተስፋ ወደ ሰጣቸው ምድር ያገባቸው ዘንድ አልቻለምና። ጠልቶአቸውማልና ስለዚህ በምድር በዳ ሊገድላቸው አወጣቸው እንዳይሉ።

פ	: הַ	וְ	הַ	בְּ	הַ	אֲ	וְ	עַ	וְ	29
§	-ያ-ዘረጋ	-እና--በ-ክንዶች-	-ያ-ታላቅ	-በ-ጉልበቴ	ወጣ	ያ	-እና-ርሱ	ሕዝብ	-እና-እሱ	
	H5186	H2220			H3318		H5159		H1992	

እነርሱም በታላቅ ኃይል በተዘረጋውም ክንድህ ያወጣህቸው ሕዝብህና ርሱህ ናቸው።